



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八二年六月廿四日  
星期四

## 目錄

屯門園林設計顧問合約批出	第一頁
灣仔臨時交通措施	第二頁
香港消防總區及上環消防局開幕	第三頁
副民航處長出席國際民航安全會議	第四頁
騎馬同樂日受歡迎	第五頁
律師出任最高法院法官資格	第六頁
大眾對電視意見調查結果	第六頁
政府清除屯門礦山非法墓穴	第七頁
邊境禁區稍擴大	第七頁
上水居民防疫注射服務	第八頁
電氣火車下周提早收車	第八頁
渣華道北角及香港仔舊大街交通措施	第九頁
青衣島龍舟競渡	第九頁
八二年危險藥物(修訂)(第二號)法案	第十頁
零售業臨時統計數字	第十一頁
香港演藝學院臨時董事局	第十二頁

## 屯門新市蝴蝶灣康樂區 園林設計顧問合約批出

一份有關屯門新市鎮內蝴蝶灣康樂區的園林設計顧問合約，今日（星期四）由新界拓展署批出。

該合約已由該署之屯門新市鎮工程拓展處長桂詩勤與景觀設計城市策劃師樓之代表正式簽署。

該康樂區位於屯門西南端，範圍包括現時之海灘勝地和約九公頃之沿岸區域。

蝴蝶灣康樂區可為屯門約五十五萬居民提供主要之海浴康樂設施。

桂氏說：「康樂區交通方便，將有行人通路與正在興建中而可為五萬人以上提供居所之蝴蝶邨，及未來之渡輪碼頭和交通樞紐連接。」

「該項園林設計旨在保留及改善現時之海灘，提供更多設施以增加海浴人士之樂趣，及把海灘沿岸空地之康樂發展整體融合在一起。」

事實上，政府已有計劃把康樂區設計成爲一個具備種種康樂設施之優美環境。

在該海灘區內，將有游泳及划船設施、海濱建築物、小食店、行人通路系統及伸出海面之小碼頭。

其他康樂設施包括休憩處、燒烤及旅行設施和一舖設作露天展覽用途之地區。

桂氏說：「此外，還有小型足球場、籃球和排球場，以及兒童遊戲區，康樂區內並將預留一幅土地，作室內運動場之用。」

其他設施包括停車場、巴士總站、的士候車站、儲物室、救生員辦公室、廁所和照明設備。

設計工作將立即展開，而工程預算於明年初夏動工，然後分期完成。

在整個工程進行期間，政府將作出特別安排，以便市民能使用海灘一部份。

#### 灣仔臨時交通措施

運輸署宣佈：灣仔堅拿道天橋底之一段軒尼詩道西行路旁行車綫，將由星期六（六月二十六日）上午七時至星期一（六月廿八日）上午六時，予以封閉，暫禁車輛來往，以便進行道路工程。

於封閉期內，往堅拿道東之車輛須使用登龍街，屆時，登龍街將改為單程行車。

巴士三十八號、一〇八號、一一二號、一一六號及一二二號路綫，亦將改經波斯富街、禮頓道及堅拿道西。

## 香港消防總區及上環消防局開幕

新界消防總長翟恂今（星期四）晨說，像本港這樣的高度工業化社會的現今科技，實需要防火及滅火的超現代化方法。

翟氏在香港消防總區總部及上環消防局開幕禮向眾多觀禮嘉賓致詞時說，該新大樓是消防處應付不只是八十年代甚至到二十一世紀的需求的現代化政策一部份。

他說：「新大樓有擴充及現代化的設施，務求能作技術上及實際上的正確指示，以保證受優良訓練的專業消防人員，隨時準備應付任何緊急事件。」

翟氏又說：「我亦深知，在以後多年，消防事務處人員仍會繼續在本港消防工作方面擔當重要角色，正如他們的前任人員在以往超過一百年來一樣。」

新廈耗資一千萬元興建，是用以替代建成差不多五十六年的中區消防局。該局當時的建築費為一百五十萬元。

香港消防總長甘棟在致歡迎詞時表示，上環消防局已於十一月建成及開始辦工。

甘氏說：「上環消防局及其位於花園道的姊妹消防局已接替以往由中區消防局執行的工作，為商業化的中區及其鄰近地區提供消防及其他緊急服務。」

他說：「如我只略為提及中區消防局，就未免疏忽。因該局雖然不再容納消防車，現時卻用作救護總區總部及救護站。」

「在過去約五十六年內，這座屬於元老輩的消防局已為社會提供優良服務。在這個期間內，局內的人員和消防車曾出動應付無數次的意外事件。我代表衆多同寅說句，我們將為這座舊大廈終被拆卸而滿懷傷感。」

其後，在甘棟與中區消防區長、署理高級區長莫禮倫陪同下，翟恂主持牌匾揭幕儀式，以誌新大樓開幕。

#### 副民航處長將出席 國際民航安全會議

民航處副處長霍比已離港赴歐洲渡假。他將於八月初返港。

在霍氏離港期間，助理民航處長黎恒謙將出任署理副處長。

霍氏在返港之前，將會前往美國華盛頓出席由美國聯邦航空局主辦之第三屆國際民航安全會議。

該會議將在七月二十日開始，為期三天，屆時，將有超過一百五十名直接負責民航安全之航空首長及高層人士出席。

### 騎馬同樂日甚受歡迎

康樂文化署的康樂體育事務處每屆週末均安排機會，讓年齡在十五至四十五歲之間的人士，享受到郊外騎馬的樂趣。

康樂體育主任劉國光表示，該署之騎馬同樂日，是旨在提供一種較為特別的閒暇消遣給市民，並希望參加者在歡樂之餘，還可以學習到一些基本的騎術。

自一九七八年開始，康體處逢星期六及星期日分別在大嶼山茶園及薄扶林騎術學校舉行騎馬同樂日。

參加者只需要付出已包括交通費的十五元參加費用，便可以在兩小時以上的訓練課程中，學習騎馬的基本技術，例如上馬、下馬、控制馬匹，甚至在馬上做一些體操動作。

劉氏說：「由於香港缺乏騎馬設施，普通市民都不能負擔這種頗為昂貴的消遣活動，故此，每個騎馬同樂日均大受市民歡迎。」

他說：「我們收到的報名表格遠遠超出每次可容納的人數。」

在一九八一至八二年的財政年度內，該處共舉辦過一百一十五次騎馬同樂日，超過四千五百五十五名各區居民參加。

有興趣參加的人士，可參閱康體處印製的每月活動表，內載有關騎馬同樂日的詳情。活動節目表可往各康體處分區辦事處免費索取。

政府尋求承認若干律師經驗  
俾有資格出任最高法院法官

政府正尋求承認若干律師的經驗，俾他們有資格出任最高法院法官。

政府發言人解釋，目前律師沒有資格出任此職位，因為奉委人士必須擁有在英聯邦或愛爾蘭任何地方的高等法庭執業為大律師的資格。

但在香港，部份律師亦有機會取得所需的經驗，包括任地方法院法官的律師，以及在政府任職而在執行職務時要負責大律師工作的律師。

發言人稱，根據今日發表的一九八二年最高法院（修訂）（第二號）法案規定，在政府任職之律師，如具有指定之十年適當經驗，即有資格受聘為最高法院法官，惟最近兩年內必須在政府任職，而曾在政府服務之年資合計已達五年。

此外，新法案又提出兩項修訂。其一規定高院原訟庭審判專員職位，限定僅可由具有資格受聘為最高法院法官的人士出任。同時為行政上之方便，亦規定最高法院可遵照首席按察司指示而使用公印。

#### 大眾對電視意見調查結果

#### 編輯注意：

影視及娛樂事務管理處處長華德將於星期六（六月廿六日）上午十時假拱北行六樓政府新聞處電影放映室舉行記者招待會，宣佈有關大眾對電視意見之最近調查結果。

屆時，電視監督辦事處秘書白端誠亦將列席。

歡迎派員出席該記者招待會。

屯門礦山非法墓穴  
本月底由政府清除

三十個位於屯門礦山區的非法墓穴，將於下星期一（六月二十八日）由政府派出人員將之清除。死者親屬，凡係可以在清除墓穴之前根尋其下落者，已由當局與其取得聯絡，並且給予機會自行將墓穴遷移。公衆衛生及市政條例第一一八條，規定不得在認可墳場以外地方設墳墓，因為此舉不符合郊野適當發展措施，並可能構成衛生問題。位於礦山操炮區內的非法墓穴，亦引起性命攸關的危險，因為死者親屬進入青山練靶區內不難因此喪生。由此等墓穴掘出的遺骸骨殖，將遷葬於沙嶺墳場。

邊境禁區稍擴大

當局宣佈在米埔西部近白鶴洲的邊境禁區已稍為擴大，故目前陸地方面是以保安鐵綫網為界，而瀕海界限則為后海灣的退潮綫。

港督已頒佈一項命令，訂明經修訂禁區界限的範圍，並在今日政府憲報刊登。

政府發言人解釋，經擴大的禁區大部份為泥濘平地，不會為村民帶來不便。

發言人說，通常進出禁區的限制亦適用於這地區，熱心觀察鳥類的人士如欲進入該區，可以申請許可證。



渣華道臨時交通措施  
北角區一段電車專綫  
香港仔舊大街禁右轉

運輸署宣佈：北角渣華道近其與健康西街交界之一段，將於星期六（六月廿六日）晚上十一時至翌晨六時，暫行封閉，禁止車輛使用，以便進行港島東區走廊建築工程。

是項措施將於星期日（六月廿七日）再度施行。

於封閉期間，沿渣華道東行車輛須右轉入電照街，再使用英皇道。沿渣華道西行車輛將改經健康東街及英皇道。

另一方面，運輸署宣佈：由星期一（六月廿八日）上午十時起，所有車輛於全日廿四小時，將禁止使用英皇道近其與渣華道交界之一段東行及西行電車綫，以改善道路安全。

在香港仔，由星期一（六月廿八日）上午十時起，沿香港仔舊大街行駛之車輛將不准右轉入香港仔大道，沿駕車人士宜留意各交通標誌。

青衣島龍舟競渡

青衣島碼頭今早（星期四）充滿着歡呼熱鬧的聲響。參加傳統龍舟競渡的健兒每個都悉力以赴，務求奪取冠軍。

參加比賽的十五隊健兒來自多個政府部門及地方團體，賽程全長七百米，由門仔塘至青衣碼頭。

政務司麥法誠、荃灣市鎮專員麥高樂及廉政專員衛理欽蒞臨頒發獎品予優勝隊伍。

龍舟競渡由青衣鄉事委員會、青衣商會及青衣體育會合辦，由荃灣區議會資助部份經費，旨在慶祝一年一度的端午節。

政府憲報今日（星期四）刊登一九八二年危險藥物（修訂）（第二號）法案，令當局能對在十八個月內最少曾兩度被發現載有一超量「危險藥物」船隻之船主，採取更有效的行動。

根據該法案，海關總監如有合理理由懷疑任何船隻在十八個月內曾兩度載有超過三千克鴉片或大麻，或五百克其他危險藥物，可在取得律政司之書面同意後，檢去有關船隻及將之扣留達四十八小時。

該法案亦授權裁判司，可應海關總監的申請，下令繼續扣留已遭檢去及扣留之船隻，或下令將船隻檢去及扣留，然後命令將案移交最高法院原訟庭審理。

最高法院原訟庭經歷司將發出傳票，說明海關總監申請判令船主繳付不超過五百萬元罰款，以及原訟庭聆訊該案之時間及地點。但船主或船長可向法官申請，以不少於五百萬元之現金或人事擔保，將船隻保釋。

原訟庭如認定該船隻在十八個月內曾兩度超量載有危險藥物，且毫無合理疑點，則可判令船主繳付不超過五百萬元之罰款。該筆罰款可從保釋金中扣除。若船主未能對罰款作妥善安排，則法庭可判令將有關船隻充公。

法案又規定，若船主及船長能證明，事前已採取一切合理及可行的措施，防止有關船隻第二次被利用作為載運危險藥物用，則不會被判罰款。

### 零售業臨時統計結果

統計處今日（星期四）發表之臨時統計結果顯示，在一九八二年三月，整個零售業的零售價值估計為四十一億三千三百萬元。一九八二年三月的全盛零售價值指數為一百二十二，與一九八一年三月比較上升十二點或百分之十一；與一九八二年二月比較則上升十八點或百分之十七。

一九八二年三月的全盛零售銷量指數為一百零四，較一九八一年三月上升三點或百分之三，而較一九八二年二月則上升十六點或百分之十八。

與一九八二年二月比較，一九八二年三月的各主要行業類別及選定行業，零售價值及銷量指數均有增加。其中以消費品的升幅最為顯著，消費品零售價值指數上升二十六點或百分之二十七；而其銷量指數則上升二十三點或百分之二十七。其他選定行業及主要行業類別如超級市場，及衣着、鞋類與有關產品，在價值方面，亦分別顯著上升百分之二十及百分之二十四。該兩行業在銷量方面，增幅均為百分之二十一。

與一九八一年三月比較，一九八二年三月之食品、酒類及煙草一項及衣着、鞋類及有關產品一項之零售量指數分別下降十一點或百分之十一及下降六點或百分之六，而其他主要行業類別及選定行業之此項指數均顯著增加。

零售銷量指數增幅最大者為燃料，增加十五點或百分之十四；其次為超級市場，增加十一點或百分之十；而耐用消費品則增加十點或百分之十。

表一及表二顯示零售總計的臨時及修訂數字，及一九八二年二月、三月各選定行業及主要行業類別的零售價值和銷量指數（一九八〇年的每月平均零售指數為一百）。一九八二年三月的統計結果與對上一個月及一九八一年三月的統計結果比較，亦在表內列出。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：詳列零售指數之表一及表二已分放各報稿箱備取及經由傳真機發出。

### 香港演藝學院臨時董事局

香港演藝學院臨時董事局成員已刊登於今（星期四）日出版之政府憲報。學院之工程預料於今年八月底展開，並可於一九八五年九月招收首批學生。

直至學院正式董事局根據法例成立為止，以吳樹熾議員為主席的臨時董事局，將負起有關任務，使學院能夠如期於一九八五年啓用。

臨時董事局十四位成員為民政司、政務司、教育司、市政總署署長、康樂文化署署長及非官守代表白朗議員、周梁淑怡議員、張有興先生、唐信先生、郭志權博士、范禮夫人、維利比先生、韋堯新先生及姚剛先生。